



50935 + 52601

ES	KIT DE BOMBA ACEITE + MANGUERA + PISTOLA ACEITE DIGITAL	2
EN	OIL HOSE + DIGITAL OIL GUN PUMP KIT	3
FR	COMPTEUR DIGITAL	5
DE	SATZ AUS ÖLSCHLAUCH + DIGITALE ÖLDRUCKPUMPE	7
IT	KIT DI POMPA DELL'OLIO + TUBO + PISTOLA EROGAZIONE OLIO DIGITALE	9
PT	KIT BOMBA ÓLEO+MANGUEIRA+PISTOLA ÓLEO DIGITAL	11
RO	KIT POMPĂ DE ULEI+FURTUN+PISTOL ULEI DIGITAL	12
NL	OLIE-SLANG SET + DIGITALE OLIEPOMP.	14
HU	OLAJTÖMLŐ + DIGITÁLIS OLAJÓZÓPRÉS KÉSZLET	16
RU	НАБОР МАСЛЯНОГО ШЛАНГА + ЦИФРОВОЙ МАСЛОНАГНЕТАТЕЛЬНЫЙ НАСОС. . .	18
PL	POMPA DO BECZEK, Z LICZNIKIEM PŁYNU	20

MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. DATOS TÉCNICOS

Ratio de compresión	5:1
Entrada de aire	1/4"
Salida de aire	1/2"
Presión de trabajo	6-8 bar
Presión máxima	8 bar
Capacidad relativa (6 bar)	18 L/min
Consumo de aire	250 L/min
Temperatura del aceite	-10 ~ 50 °C
Viscosidad máxima	240 SAE
Largo del tubo	950 mm

2. INTRODUCCIÓN

La bomba para bidón de aceite utiliza aire comprimido, creando la presión necesaria para que el aceite fluya con un buen caudal hasta el lugar que se desea lubricar.

3. INSTALACIÓN DE LA BOMBA

1. Inserte la bomba de aceite en un bidón de aceite de 200 litros.
2. Conecte el tubo del compresor de aire a la entrada de aire de la bomba.
3. Conecte la manguera de salida de aceite a la bomba y a la pistola.
4. Encienda el compresor de aire, y mantenga la presión de aire entre 6 y 8 bar.
5. Accione la llave de la pistola para expulsar el aceite.

4. POSIBLES AVERÍAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

Descripción de la avería	Causas de la avería	Soluciones
1. El aceite no se absorbe	Se derrama aceite por las juntas	Sustituya las juntas
	Impurezas en la válvula	Revise la válvula y elimine la suciedad
	Escasez de aceite en el tanque	Añada el aceite necesario
2. Fuga de aire	Desgaste del tubo de aire o conexiones con fugas de aire.	Revise que el tubo se encuentre en buen estado y que las conexiones al compresor y a la bomba no tienen fugas.
	Sustitución de los bloques deslizantes y tornillos de la cubierta del bidón	Desmóntelos, ajústelos y apriete las tuercas
3. Presión insuficiente en la salida de aceite	El tubo de salida del aceite se encuentra obstruido por restos de aceite.	Examine, limpie y despeje la zona de bloqueo.
	Se derrama aceite por las juntas	Sustituya las juntas

5. MANTENIMIENTO DEL EQUIPO

Recuerde que mantener un buen estado del equipo supondrá una mayor duración funcional de las herramientas y una mejora a la hora de utilizarlas. Para mantener un buen estado del equipo, siga las siguientes instrucciones:

1. El aire comprimido debería filtrarse para evitar que entren partículas de suciedad en los componentes de ambas válvulas.
2. El aire comprimido no debería sobrepasar los 8 BAR. De lo contrario, una sobrecarga afectaría la duración de la manguera de alta presión.
3. Mientras use la manguera de alta presión, no lo fuerce o intente doblarlo de manera brusca para prevenir daños.
4. Durante el período en el que la bomba no trabaje, el conector rápido debería permanecer desinstalado, y apriete el gatillo de la pistola de aceite para que este sea expulsado, para disminuir la presión interna del equipo y extender la duración de la manguera de alta presión.
5. Debería añadir lubricante a la bomba de aire regularmente.
6. En el proceso de desinstalación, evite el roce o choque entre las distintas partes de la herramienta para prevenir daños.
7. No encienda la máquina si no hay aceite suficiente en el tanque, para prevenir el calentamiento de la bomba de pistones y dañar partes.
8. Limpie y lleve un adecuado mantenimiento de la zona: limpie regularmente el aceite de todas las herramientas, y mantenga limpio el tanque de aceite.

6. DETALLE DE DESPIECE (fig.1)

Nº	DEFINICIÓN	ESPECIFICACIONES
1	Tubo de aire	-
2	Tuerca del tubo de aire	-
3	Junta tórica	Diámetro exterior ø12.8x2.65mm
4	Codo ángulo 95°	-
5	Cubierta del cilindro	-
6	Junta tórica	Diámetro exterior ø70x3.1mm
7	Tuerca autoblocante	-
8	Junta del pistón	-

Nº	DEFINICIÓN	ESPECIFICACIONES
9	Tapa del pistón	-
10	Pistón	-
11	Barra del pistón	-
12	Barra conectora del pistón	-
13	Cilindro	-
14	Tornillo para junta	-
15	Junta tórica	Diámetro exterior ø16x2.4mm
16	Junta tórica	Diámetro exterior ø23.6x1.8mm

Nº	DEFINICIÓN	ESPECIFICACIONES
17	Alimentador de gas	-
18	Silenciador	-
19	Anillo elástico	ø25
20	Anilla del silenciador	-
21	Válvula de inversión	-
22	Cubierta de la válvula	-
23	Arandela de inversión	-
24	Junta tórica	-
25	Junta tórica	Diámetro exterior ø22.3x2.65
26	Tanque de aceite	-
27	Conector para salida de grasa	-
28	Junta del conector para salida de grasa	Ø25xø20x1.5
29	Husillo de empuje	-
30	Junta tórica	Diámetro exterior ø19.6x1.8
31	Anilla para junta	-
32	Junta tórica	Diámetro exterior ø14.8x1.8
33	Anillo de sellado	UN ø12xø22x8
34	Cubierta del anillo de sellado	-
35	Junta tórica	Diámetro exterior ø24x2.4
36	Junta tórica	Diámetro exterior ø45.5x2.8
37	Pieza conectora	-
38	Tuerca de ajuste	-
39	Clavija elástica espiral	Ø3x15
40	Clavija de apertura	Ø3x30
41	Junta de papel	-
42	Cubierta del alimentador de gas	-
43	Pletina	-
44	Alimentador de gas	-

Nº	DEFINICIÓN	ESPECIFICACIONES
45	Muelle de amortiguación	-
46	Junta para muelle	Ø4
47	Cubierta del tornillo	M4x12
48	Junta tórica	Diámetro exterior ø45x2.5
49	Cubierta del tanque de gas	-
50	Junta tórica	Diámetro exterior ø12.6x1.8
51	Junta para válvula reguladora de presión	-
52	Válvula reguladora de presión	-
53	Conector de entrada de aire	-
54	Barra de carga	-
55	Cubierta de unión	-
56	Bola de acero	Sø16
57	Cinta aislante	-
58	Junta tórica	UN ø30xø38x7
59	Pistón de carga de aceite	-
60	Tubo de conexión	-
61	Bola de acero	Sø21
62	Anillo de entrada	-
63	Junta tórica	Diámetro exterior ø40.8x2.65
64	Conector	-
65	Tubo inyector de grasa	-
66	Tapa inferior	-
67	Cubierta inferior	-
68	Racor de conexión	-
69	Tornillo de mariposa	-
70	Tubo de alta presión	4m
71	Pistola de aceite	-
72	Conector de la barra de alta presión	18.4x12x1.5

ENG

MANUAL OF INSTRUCTIONS

1. MAIN TECHNOLOGY PARAMETERS

Compression ratio	5:1
Air inlet	1/4"
Air outlet	1/2"
Working pressure	6-8 bar
Max. pressure	8 bar
Capacity	18 L/min
Air consumption	250 L/min
Oil temperature	-10 ~ 50 °C
Max. viscosity	240 SAE
Pipe lenght	950 mm

2. INTRODUCTION

This thin grease injector uses compressed air as drive, creating the necessary pressure for the oil to flow smoothly to the zone that needs lubrication.

3. INSTALATION

1. Insert the oil pump into a 200kg standard oil barrel.
2. Connect the compressor pipe into the bomb air inlet.
3. Connect the outlet hose to the bomb and to the gun.
4. Turn on the air compressor and keep the air pressure between 6-8 bar.
5. Turn on the gun key to release the oil.

4. MALFUNCTION CAUSES OF EQUIPMENT AND SOLUTIONS

Malfunction description	Malfunction causes	Solutions
1. Oil cannot be absorbed	Oil leaks between the joints	Replace the joints
	Impurities in valve	Check the valve and remove impurities
	Insufficient grease in storage tank	Add the necessary oil
2. Air leak	Abrasion in touching area of sliding block and air-supply valve seating	Make sure the pipe is in good condition and make sure there aren't any leaks in the compressor and bomb connections
	Replacement of sliding blocks and screws on blocking board.	Disassemble, modulate and tighten the screws
3. Insufficient oil outlet pressure	Parts of the outlet pipeline are blocked, and grease transferring is obstructed	Check the blocking area, clean and dredge it.
	Oil leaks in joints	Replace joints

5. MAINTENANCE OF EQUIPMENT

Having a good maintenance of equipment will mean a longer duration of the tool and a better and safer use. To keep a good maintenance of equipment, follow the next instructions:

1. The compressed air should be filtrated to protect both parts of the valve from the air dirt.
2. The compressed air shouldn't pass 8 BAR, if this number is surpassed, an overload could damage the high pressure pipe.
3. Don't force or blend the high-pressure pipe to prevent damage.
4. During the rest time, the quick replacing connector should be uninstalled. Pull the gun trigger to release the oil, so the inner oil pressure can decrease – helping to maintain the hose in good condition.
5. Add oil to the air bomb regularly.
6. During the dissembling process, avoid the touching of the different tool parts to avoid damage.
7. Don't turn on the machine if there isn't enough oil in the tank, to prevent heating the plunge piston pump and avoid possible damage.
8. Clean and keep a good maintenance of the zone: clean regularly the oil off all the tools, and keep the oil tank clean at all times.

6. GREASE PUMP PARTS LIST (fig.1)

No.	DEFINITION	SPECIFICATION	No.	DEFINITION	SPECIFICATION
1	Air tube	-	24	Slide seating	-
2	Aire tube nut	-	25	O type circle	Outer diameter ø22.3x2.65
3	O type circle	Outer diameter ø12.8x2.65mm	26	The oil bulkhead	-
4	Bend connector	-	27	Grease-outlet connector	-
5	Cylinder cover	-	28	Grease-outlet connector gasket	Ø25xø20x1.5
6	O type circle	Outer diameter ø70x3.1mm	29	Pulling sheath	-
7	Turret nut	-	30	O type circle	Outer diameter ø19.6x1.8
8	Piston gasket	-	31	Anilla para junta	-
9	Piston inset	-	32	O type circle	Outer diameter ø14.8x1.8
10	Piston	-	33	U seal ring	UN ø12xø22x8
11	Piston pole	-	34	Sealing cover	-
12	Piston connecting pole	-	35	O type circle	Outer diameter ø24x2.4
13	Cylinder	-	36	O type circle	Outer diameter ø45.5x2.8
14	Seal screw	-	37	Connecting body	-
15	O type circle	Outer diameter ø16x2.4mm	38	Adjust nut	-
16	O type circle	Outer diameter ø23.6x1.8mm	39	Coil springs pin	Ø3x15
17	Gas supplier	-	40	Opening pin	Ø3x30
18	Muffler	-	41	Paper gasket	-
19	Hole cir clip	ø25	42	Gas-supplier seating	-
20	Muffler slice	-	43	Clapboard	-
21	Reverse valve	-	44	Gas-supplier slide block	-
22	Valve sleeves	-	45	Damping spring	-
23	Reverse spring	-	46	Spring gasket	Ø4

No.	DEFINITION	SPECIFICATION
47	Deck bolt	M4x12
48	O type circle	Outer diameter ø45x2.5
49	Gas room cover	-
50	O type circle	Outer diameter ø12.6x1.8
51	Pressure regulating valve joint	-
52	Pressure regulation valve	-
53	Air-inlet connector	-
54	Loading pole	-
55	Splicing sleeve	-
56	Steel ball	Sø16
57	Guide tape	-
58	U seal ring	UN ø30xø38x7
59	Piston of loading oil	Connecting pipe

No.	DEFINITION	SPECIFICATION
60	Connecting pipe	-
61	Steel ball	Sø21
62	Inlet cir clip	-
63	O type circle	Outer diameter ø40.8x2.65
64	Connector	-
65	Grease inlet pipe	-
66	Block plank	-
67	Block wrap	-
68	Top cap wrap	-
69	Butterfly shaped screw	-
70	High-pressure pipe	4m
71	Thin oil gun	-
72	High-pressure pipe connector gasket	18.4x12x1.5

FR

GUIDE D'UTILISATION

1. DONNÉES TECHNIQUES

Ratio de compression	5:1
Entrée d'air	1/4"
Sortie d'air	1/2"
Pression de travail	6-8 bar
Pression maximale	8 bar
Capacité relative (6 bar)	18 L/min
Consommation d'air	250 L/min
Temperature de l'huile	-10 ~ 50 °C
Viscosité maximale	240 SAE
Longueur du tube	950 mm

2. INTRODUCTION

La pompe à huile fonctionne avec de l'air comprimé, créant la pression nécessaire pour que l'huile circule avec un bon débit jusqu'à l'endroit à lubrifier.

3. INSTALLATION DE LA POMPE

1. Insérer la pompe dans un bidon d'huile de 200 litres.
2. Connecter le tube du compresseur d'air à l'entrée d'air de la pompe.
3. Connecter le tuyau de sortie d'huile à la pompe et au pistolet.
4. Allumer le compresseur d'air et maintenir la pression entre 6 et 8 bar.
5. Accioner la clé du pistolet pour expulser l'huile.

4. CAUSES ET SOLUTIONS POUR DE POSSIBLES PROBLÈMES

Description du problème	Cause	Solutions
1. L'huile n'est pas absorbée	L'huile fuit par les joints	Changer les joints
	Impuretés dans la valve	Vérifier la valve et enlever les impuretés
	Trop peu d'huile dans le réservoir	Rajouter de l'huile
2. Fuite d'air	Usure du tube a air ou des connexions d'air.	Vérifier que le tube soit en bon état et que les connexions à la pompe et au compresseur ne fuient pas.
	Changer les blocs coulissants et les vis du couvercle du bidon	Démonter, ajuster et serrer les écrous
3. Pression insuffisante à la sortie d'huile	Le tube de sortie d'huile est bouché par des restes d'huile	Examiner, nettoyer et enlever les restes d'huile.
	L'huile fuit par les joints	Changer les joints

5. ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Rappelez-vous que garder un appareil en bon état prolongera sa durée de vie et améliore son utilisation. Afin de bien conserver cet appareil veuillez suivre ces instructions:

1. L'air comprimé doit être filtré pour empêcher l'entrée de particules de poussière
2. L'air comprimé ne doit pas dépasser 8 bars. Dans le cas contraire, une surcharge pourra affecter la durée de vie du tuyau à haute pression.
3. Lorsque vous utilisez le tuyau à haute pression, ne pas le forcer ou ne pas essayer de plier brusquement pour éviter tout dommage.

4. Quand la pompe ne fonctionne pas, le connecteur rapide doit rester déconnecté. Appuyer sur la gachette du pistolet pour expulser l'huile, expulser la pression et prolonger ainsi la durée de vie de l'appareil
5. Ajouter régulièrement du lubrifiant à la pompe à air.
6. Durant le démontage, éviter que les différentes pièces se choquent pour limiter les dommages
7. Ne pas utiliser la machine s'il n'y a pas assez d'huile dans le réservoir, afin d'éviter le réchauffement des pistons de la pompe et les dégâts.
8. Nettoyer et prendre soin de la zone de travail: nettoyer régulièrement l'huile de tous les outils ainsi que le réservoir d'huile.

6. DETAIL DES PIÈCES (fig.1)

N°	DEFINITION	SPECIFICACIONS
1	Tube à air	-
2	Ecrou du tube d'air	-
3	Joint thorique	Diamètre extérieur ø12.8x2.65mm
4	Coude angulaire 95°	-
5	Couvercle du cylindre	-
6	O ring	Diamètre extérieur ø70x3.1mm
7	Ecrou autobloquant	-
8	Joint du piston	-
9	Couvercle du piston	-
10	Piston	-
11	Barre du piston	-
12	Barre pour connecter le piston	-
13	Cylindre	-
14	Vis pour joint	-
15	O ring	Diamètre extérieur ø16x2.4mm
16	O ring	Diamètre extérieur ø23.6x1.8mm
17	Alimentation gaz	-
18	Silencieux	-
19	Anneau élastique	ø25
20	Anneau du silencieux	-
21	Valve d'inversion	-
22	Couvercle de valve	-
23	Rondelle d'inversion	-
24	O ring	-
25	O ring	Diamètre extérieur ø22.3x2.65
26	Bidon d'huile	-
27	Connecteur pour sortie graisse	-
28	Joint de connecteur pour sortie de graisse	Ø25xø20x1.5
29	Poussoir	-
30	O ring	Diamètre extérieur ø19.6x1.8
31	Anneau pour joint	-
32	O ring	Diamètre extérieur ø14.8x1.8
33	Anneau de scellé	UN ø12xø22x8
34	Couvercle de l'anneau de scellé	-
35	O ring	Diamètre extérieur ø24x2.4

N°	DEFINITION	SPECIFICACIONS
36	O ring	Diamètre extérieur ø45.5x2.8
37	Connecteur	-
38	Ecrou ajustement	-
39	Goupille élastique spirale	Ø3x15
40	Goupille d'ouverture	Ø3x30
41	Joint de papier	-
42	Couvercle alimentation gaz	-
43	Platine	-
44	Alimentateur gaz	-
45	Ressort	-
46	Joint pour ressort	Ø4
47	Bouchon vis	M4x12
48	O ring	Diamètre extérieur ø45x2.5
49	Couvercle bidon de gaz	-
50	O ring	Diamètre extérieur ø12.6x1.8
51	Joint pour valve régulatrice pression	-
52	Valve régulatrice pression	-
53	Connecteur d'entrée d'air	-
54	Barre de charge	-
55	Couvercle d'union	-
56	Boule acier	Sø16
57	Film isolant	-
58	O ring	UN ø30xø38x7
59	Piston de charge d'huile	-
60	Tube de connexion	-
61	Boule acier	Sø21
62	Anneau d'entrée	-
63	O ring	Diamètre extérieur ø40.8x2.65
64	Connecteur	-
65	Tube injecteur graisse	-
66	Couvercle inférieur	-
67	Couvercle inférieur	-
68	Raccord connexion	-
69	Vis papillon	-
70	Tube haute pression	4m
71	Pistolet à huile	-
72	Connecteur de barre haute pression	18.4x12x1.5

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. WICHTIGSTEN TECHNISCHE DATEN

KOMPRESSIONSVERHÄLTNIS	5:1
LUFTDRUCK	0,6–0,8 MPa
LEISTUNG	12–14 L/Min
DURCHMESSER DES AUSLASSKANALS	12 mm
LÄNGE DER HOCHDRUCKROHRLEITUNG	4 m
GEWICHT DER AUSRÜSTUNG	8,5 Kg

2. BESCHREIBUNG DER AUSRÜSTUNG

Der Betrieb der Transferpumpe wird durch die Druckluft gesteuert, was zu einem hohen Druck führt, der es ermöglicht, dass das Öl angesaugt wird. In den letzten Jahren werden diese Pumpen zu immer beliebter Ausrüstung in der Industrie von Öltransfer. Sie zeichnen sich durch hohe Zuverlässigkeit, geringen Luftstrom, hohen Betriebsdruck, einfache Bedienbarkeit, hohe Effizienz, geringe Komplexität, sowie die Möglichkeit der Einspritzung von hochviskosen Ölen aus. Transferpumpen werden für Autos, Traktoren und andere Maschinen weit verbreitet.

3. BEDIENUNG DER AUSRÜSTUNG

VORBEREITUNGS AKTIVITÄTEN VOR DER ARBEIT MIT DER AUSRÜSTUNG

1. Setzen Sie die Transferpumpe in einen Standard-Fass von 200 kg für Ölprodukte. Um eine Beschädigung des Pumpengehäuses während des Betriebs zu vermeiden, ziehen Sie dicht die Deckel auf dem Zylinder und gewährleisten Sie eine zuverlässige Befestigung der Vorrichtung.
2. Die Transferpumpe und das Saugröhrchen werden mit der Hochdruckleitung verbunden. Vor dem sie zu verbinden, ist es notwendig, sie zu reinigen. Um Schrauben anzuziehen und Ausfließen des Öls zu verhindern, ist es notwendig, die Schlüssel zu benutzen.
3. Schalten Sie den Luftkompressor mit Kompressionsluftdruck von 0,6-0,8 MPa ein.
4. Installieren Sie die Schnellkupplung auf die Luftleitung.
5. Setzen Sie die Schnellkupplung in den Lufterlassanschluss ein, führen Sie die Druckluft zu und schalten Sie die Pumpe ein, indem Sie den Druck so einstellen, dass die Pumpe beginnt, sich zu bewegen und die Luft durch den Schalldämpfer abzulassen. Zu Beginn des Vorgangs wird die Kolbenpumpeleitung allmählich mit dem Öl gefüllt, deren Druck allmählich zunimmt, die Geschwindigkeit der Bewegung der Pumpe hin und her sinkt bis zum vollständigen Stopp, dann erreicht der Innendruck ein Gleichgewicht und der Druck erreicht seinen Maximalwert. Wenn die Startvorrichtung der Transferpumpe aktiviert wird, wird das Öl durch die Düse angesaugt. Wenn das Öl freigesetzt wird, wird der Ausgangsdruck instabil und die Pumpe wird weiter hin und her bewegen. Nachdem das Öl die Kolbenpumpeleitung wieder gefüllt hat, wird der Druck wieder seinen Maximalwert erreichen und die Bewegung der Transferpumpe hin und her beendet. Dieses Prinzip ist die Grundlage für einen kontinuierlichen Betrieb der Pumpe.
6. Überprüfen Sie alle Anschlüsse auf Dichtigkeit.
7. Nach Abschluss des Verfahrens oben erläutert, ist es möglich, mit einer Pumpe zu arbeiten.

4. URSACHEN DER PROBLEME UND DEREN LÖSUNG

Problembeschreibung	Ursachen der Störung	Lösungen
1. Stoppen der Pumpe (außer Stoppen der Pumpe unter Druckbalance-Bedingungen)	Störung des Umkehrmechanismus	Überprüfen Sie den Umkehrmechanismus bezüglich der Verriegelung, der Einstellung oder Notwendigkeit einer Ersetzung
2. Das Öl wird nicht eingesaugt	1. Öllecks unter den Dichtungen aus Butylkautschuk	Ersetzen die Dichtungen mit den neuen
	2. Fremdkörper im Ventil	Überprüfen Sie und nehmen Sie das Ventil ab
	3. Nicht ausreichende Öl-Menge in dem Vorratsbehälter	Öl nachfüllen
3. Luftlecks	1. Abreibung in der Berührungsfläche des Schiebers mit dem Ventilsitz der Luftversorgung	Demontieren und reinigen, um die gewünschte Dichtung zu erreichen
	2. Unzureichende Befestigung der Schieber und Schrauben an der Riegelstange	Demontieren und einstellen, und dann wieder Schrauben festziehen
4. Unzureichender Öldruck am Auslass	1. Elemente der Auslassrohrleitung sind gesperrt, der Öltransport ist schwierig	Überprüfen Sie den Sperrbereich. Reinigen von Fremdstoffen
	2. Öllecks in dem Dichtungsring aus Butylkautschuk	Ersetzen die Dichtungen mit den neuen e

5. WARTUNG

Um die Lebensdauer der Ausrüstung zu verlängern und die Effizienz ihres Betriebs zu erhöhen, sollte man eine ordnungsgemäße Wartung durchführen. Das Wartungsverfahren für die Transferpumpe besteht aus folgenden Aspekten:

- (1) Druckluft muss gefiltert werden, um zu vermeiden, dass Fremdstoffe in die Pumpe gelangen und Elemente von langen, kurzen Ventilen und anderen Teilen beschädigen.
- (2) Der Druck der Druckluft sollte 0,8 MPa nicht überschreiten, um eine Überlastung zu vermeiden und die Lebensdauer der Hochdruckleitung zu verlängern.
- (3) Beim Arbeiten mit der Hochdruckleitung, um Schäden zu vermeiden, sind übermäßige Kraft und Lasten verboten.
- (4) In Nicht-Arbeitsstunden, muss die Schnellkupplung abgetrennt werden, der Auslöser aktiviert werden, um Ölreste zu extrahieren und den Druck zu reduzieren, damit wird die Lebensdauer der Hochdruckleitung verlängert.
- (5) Fett muss regelmäßig in die Transferpumpe eingespeist werden.
- (6) Bei der Demontage versuchen Sie nicht, jedes Teil zu berühren, um die Genauigkeit der demontierten Komponenten aufrechtzuerhalten.
- (7) Lassen Sie die Pumpe nicht im Leerlauf laufen, wenn nicht genügend Öl im Vorratsbehälter vorhanden ist, da dies dazu beitragen wird, dass der Kolben nicht überhitzt und andere Teile nicht beschädigt werden.

(8) Reinigung und Wartung sollten regelmäßig durchgeführt werden. Die Reinigung des gesamten Systems sollte nach dem genehmigten Zeitplan durchgeführt werden. Entfernen Sie die Ölsaugdüse, reinigen Sie den Kanal, indem Sie das neue Öl nachfüllen und den Vorratsbehälter reinigen.

6. EXPLOSIONSANSICHT- ZEICHNUNG TEILELISTE DER TRANSFERPUMPE (abbildung 1)

NR.	BEZEICHNUNG	SPEZIFIKATION
1	Pneumatische Rohrleitung	-
2	Mutter der pneumatischen Rohrleitung	-
3	Dichtungsring	Außendurchmesser Ø 12,8 X 2,65
4	Eckverbindung	-
5	Zylinderabdeckung	-
6	Dichtungsring	Außendurchmesser Ø 70 x 3,1
7	Gegenmutter	-
8	Dichtung des Kolbens	-
9	Kolbeneinsatz	-
10	Kolben	-
11	Stock	-
12	Verbindungsstange des Kolbens	-
13	Zylinder	-
14	Dichtungsschraube	-
15	Dichtungsring	Außendurchmesser Ø 16 x 2,4
16	Dichtungsring	Außendurchmesser Ø 23,3 x 1,8
17	Gasverteiler	-
18	Schalldämpfer	-
19	Federring	Ø 25
20	Scheibe des Schalldämpfers	-
21	Umkehrventil	-
22	Ventilhülse	-
23	Umkehrfeder	-
24	Gleitlager	-
25	Dichtungsring	Außendurchmesser Ø 22,3 x 2,65
26	Trennwand	-
27	Ölabfuhrbuchse	-
28	Dichtung der Ölabfuhrbuchse	Ø 25 x Ø 20 x 1,5
29	Hülle	-
30	Dichtungsring	Außendurchmesser Ø 19,6 x 1,8
31	Dichtung	-
32	Dichtungsring	Außendurchmesser Ø 14,8 X 1,8
33	U-förmiger Dichtungsring	UN Ø 12 x Ø 22 x 8
34	Dichtungsabdeckung	-
35	Dichtungsring	Außendurchmesser Ø 24 x 2,4

NR.	BEZEICHNUNG	SPEZIFIKATION
36	Dichtungsring	Außendurchmesser Ø 45,5 x 2,8
37	Verbindungsgehäuse	-
38	Einstellmutter	-
39	Stift der Schraubenfeder	Ø 3 x 15
40	Finger	Ø 3 x 30
41	Papierdichtung	-
42	Nest des Gasverteilers	-
43	Abstandshalter	-
44	Gleiter des Gasverteilers	-
45	Dämpfungsfeder	-
46	Federdichtung	Ø 4
47	Flacher Bolzen mit zylindrischem Kopf	M4 x 12
48	Dichtungsring	-
49	Abdeckung der Gaskammer	-
50	Dichtungsring	-
51	Verbindung des Druckregelventils	-
52	Druckregelventil	-
53	Lufteinlassanschluss	-
54	Stütze	-
55	Verbindungshülse	-
56	Stahlkugel	S Ø 16
57	Führungsring	-
58	U-förmiger Dichtungsring	UN Ø 30 x Ø 38 x 7
59	Kolben für die Ölfüllung	-
60	Verbindungsrohrleitung	-
61	Stahlkugel	S Ø 21
62	Eingangsfederring	-
63	Dichtungsring	Außendurchmesser Ø 40,8 X 2,65
64	Buchse	-
65	Ölansaugrohrleitung	-
66	Presser	-
67	Hülle	-
68	Obere Abdeckung	-
69	Flügelschraube	-
70	Hochdruckleitung	4 M
71	Düse für flüssiges Öl	-
72	Dichtung des Hochdruckleistungsanschlusses	Ø 18,4 x Ø 12 x 1,5

MANUALE D'USO

1. CARATTERISTICHE TECNICHE PRINCIPALI

Grado di compressione	5:1
Pressione d'aria	0,6-0,8 MPa
Capacità	12-14 lt/min
Diametro del canale di scarico	12 mm
Lunghezza del tubo di alta pressione	4 m
Peso del dispositivo	8,5 kg

2. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Il funzionamento della pompa di travaso è gestito dall'aria compressa, di conseguenza si crea un'alta pressione che permette di aspirare l'olio. Negli ultimi tempi tali pompe diventano sempre più richieste nell'ambito di travaso di oli. Sono caratterizzate da un'alta affidabilità, un basso consumo d'aria, un'alta pressione di esercizio, uso comodo, un'alta efficacia, una bassa intensità di lavoro, nonché dalla possibilità di iniettare oli di alta viscosità. Pompe di travaso si usano ampiamente per auto, trattori e altri meccanismi.

3. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

MISURE PREPARATORIE PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO

1. Mettere la pompa di travaso in un fusto standard da 200 kg per prodotti petroliferi. Per evitare di danneggiare il corpo della pompa durante il suo funzionamento, avvitare bene il coperchio sul fusto e assicurarsi del fissaggio sicuro del dispositivo.
2. La pompa di travaso e l'inserito di aspirazione si collegano tra di loro col tubo di alta pressione. Pri-ma di collegare, pulire. Per serrare la vite e prevenire la perdita d'olio, occorre usare chiavi.
3. Accendere il compressore d'aria con la pressione d'aria compressa di 0,6-0,8 MPa.
4. Montare l'innesto rapido sul tubo di alimentazione d'aria.
5. Inserire l'innesto rapido nel raccordo della presa d'aria, mandare l'aria compressa e accendere la pompa regolando la pressione perché la pompa cominci a compiere il moto alternativo e sfiati l'aria at-traverso il silenziatore. All'inizio l'olio riempie gradualmente il tubo della pompa a pistone, la sua pres-sione aumenta gradualmente, la velocità del moto alternativo della pompa diminuisce fino all'arresto completo, dopodiché la pressione interna raggiunge l'equilibrio, e dopo la pressione arriva al valore massimo. Attivando il meccanismo di avviamento della pompa di travaso, l'olio si aspira attraverso l'inserito. Con l'uscita dell'olio, la pressione in uscita diventa instabile, e la pompa continuerà a com-piere il moto alternativo. Quando l'olio avrà riempito il tubo della pompa a pistone, la pressione rag-giungerà nuovamente il valore Massimo e il moto alternativo della pompa di travaso si fermerà. Questo principio sta nella alla base dell'ininterrotto funzionamento della pompa.
6. Controllare tutte le connessioni in merito alla presenza di eventuali perdite.
7. Una volta terminate le procedure di cui sopra, si può procedere all'utilizzo della pompa.

4. CAUSE DI INCONVENIENTI E RIMEDI

Descrizione dell'inconveniente	Possibili cause dell'inconveniente	Rimedi
1. Arresto della pompa (tranne l'arresto della pompa in condizioni di equilibrio di pressione)	Meccanismo di inversione guasto	Controllare il meccanismo di inversione in merito a bloccaggio, regolazione oppure necessità di sostituirlo.
2. L'olio non si aspira	1. Perdita d'olio dalle guarnizioni in NBR	Sostituire le guarnizioni con quelle nuove
	2. Presenza di sostanze estranee nella valvola	Controllare e togliere la valvola
	3. Insufficiente quantità d'olio nel serbatoio di accumulo	Rabboccare dell'olio
3. Perdite d'aria	1. Logoramento nella zona di contatto tra il cursore e la sede della valvola di alimentazione aria	Smontare e pulire per ottenere la tenuta necessaria
	2. Insufficiente fissaggio dei cursori e delle viti sulla piastra di arresto	Smontare e aggiustare, quindi serrare le viti
4. Insufficiente pressione d'olio in uscita	1. Gli elementi del tubo di uscita sono bloccati, il trasferimento dell'olio è resa difficile	Controllare la zona di bloccaggio. Pulirla dalle sostanza estranee.
	2. Perdite d'olio dall'anello di tenuta in NBR	Sostituire le guarnizioni con quelle nuove

5. MANUTENZIONE TECNICA

È possibile prolungare la durata del dispositivo ed aumentare l'efficacia del suo funzionamento effettu-ando la manutenzione tecnica regolare del medesimo. La procedura di manutenzione della pompa di travaso include i seguenti aspetti:

1. L'aria compressa deve essere filtrata per evitare la penetrazione di sostanze estranee nella pompa e il danneggiamento degli elementi della valvola lunga e corta e di altri componenti.
2. La pressione d'aria compressa non deve superare 0,8 MPa per non provocare il sovraccarico e per prolungare la durata del tubo di alta pressione.
3. Usando il tubo di alta pressione, per evitare di danneggiarlo, è vietato applicarci sforzi e carichi ec-cessivi.
4. Quando la pompa non si usa, occorre scollegare l'innesto rapido, attivare il dispositivo di avviamen-to per scaricare i residui de-ll'olio e ridurre la pressione con lo scopo di prolungare la durata del tubo di alta pressione.
5. Il lubrificante va aggiunto nella pompa di travaso regolarmente.
6. Durante lo smontaggio cercare di non toccare nessun componente per conservare la precisione dei componenti smontati.
7. Non avviare la pompa a vuoto, quando nel serbatoio c'è poco olio, questo aiuterà a prevenire il sur-riscaldamento dello stantuffo ed evitare il danneggiamento di altri componenti.
8. Eseguire la pulizia e la manutenzione tecnica in modo regolare. La pulizia dell'intero sistema va fat-ta secondo il piano stabilito. Togliere l'inserito di aspirazione olio, pulire il canale, rifornire di olio nuovo e pulire il serbatoio di accumulo.

6. DISTINTA DI COMPONENTI DELLA POMPA DI TRAVASO (fig. 1)

POS.	DENOMINAZIONE	SPECIFICHE
1	Tubo pneumatico	-
2	Dado del tubo pneumatico	-
3	Anello di tenuta	Diametro esterno Ø 12,8 X 2,65
4	Giunto ad angolo	-
5	Coperchio del cilindro	-
6	Anello di tenuta	Diametro esterno Ø 70 x 3,1
7	Dado di bloccaggio	-
8	Guarnizione del pistone	-
9	Inserto per pistone	-
10	Pistone	-
11	Stelo	-
12	Tirante di collegamento del pistone	-
13	Cilindro	-
14	Vite di tenuta	-
15	Anello di tenuta	Diametro esterno Ø 16 x 2,4
16	Anello di tenuta	Diametro esterno Ø 23,3 x 1,8
17	Distributore di gas	-
18	Silenziatore	-
19	Anello elastico	Ø 25
20	Disco del silenziatore	-
21	Valvola di inversione	-
22	Manicotto della valvola	-
23	Molla di inversione	-
24	Supporto scorrevole	-
25	Anello di tenuta	Diametro esterno Ø 22,3 x 2,65
26	Paratia	-
27	Giunto di scarico olio	-
28	Guarnizione del giunto di scarico olio	Ø 25 x Ø 20 x 1,5
29	Guaina	-
30	Anello di tenuta	Diametro esterno Ø 19,6 x 1,8
31	Anello di tenuta	-
32	Anello di tenuta	Diametro esterno Ø 14,8 X 1,8
33	Anello di tenuta a U	UN Ø 12 x Ø 22 x 8
34	Anello di tenuta	-
35	Anello di tenuta	Diametro esterno Ø 24 x 2,4

POS.	DENOMINAZIONE	SPECIFICHE
36	Anello di tenuta	Diametro esterno Ø 45,5 x 2,8
37	Corpo di collegamento	-
38	Dado di regolazione	-
39	Perno delle molle cilindriche	Ø 3 x 15
40	Perno	Ø 3 x 30
41	Guarnizione di carta	-
42	Sede del distributore di gas	-
43	Distanziale	-
44	Cursore del distributore di gas	-
45	Molla ammortizzatrice	-
46	Guarnizione elastica	Ø 4
47	Bullone a testa cilindrica piatta	M4 x 12
48	Anello di tenuta	Diametro esterno Ø 46 x 2,5
49	Coperchio della camera a gas	-
50	Anello di tenuta	Diametro esterno Ø 12,6 x 1,8
51	Raccordo della valvola di regolazione pressione	-
52	Valvola di regolazione pressione	-
53	Raccordo della presa d'aria	-
54	Supporto	-
55	Bussola di collegamento	-
56	Pallina d'acciaio	S Ø 16
57	Anello di guida	-
58	Anello di tenuta a U	UN Ø 30 x Ø 38 x 7
59	Pistone di rifornimento olio	-
60	Tubo di collegamento	-
61	Pallina d'acciaio	S Ø 21
62	Anello elastico di entrata	-
63	Anello di tenuta	Diametro esterno Ø 40,8 X 2,65
64	Giunto	-
65	Tubo di aspirazione olio	-
66	Pressore	-
67	Guaina	-
68	Coperchio superiore	-
69	Vite ad alette	-
70	Tubo di alta pressione	4 m
71	Inserto per olio liquido	-
72	Guarnizione del giunto del tubo di alta pressione	Ø 18,4 x Ø 12 x 1,5

MANUAL DE INSTRUÇÕES

1. DADOS TÉCNICOS

TAXA DE COMPRESSÃO	5:1
ENTRADA DE AR	1/4"
SAÍDA DE AR	1/2"
PRESSÃO DE TRABALHO	6-8 bar
PRESSÃO MÁXIMA	8 bar
CAPACIDADE RELATIVA (6 bar)	18 L/min
CONSUMO DE AR	250 L/min
TEMPERATURA DO ÓLEO	-10 ~ 50 °C
VISCOSIDADE MÁXIMA	240 SAE
LONGO DO TUBO	950 mm

2. INTRODUÇÃO

A bomba para recipiente de óleo usa ar comprimido, criando a pressão necessária para o óleo fluir com um bom fluxo até o lugar que deseja lubrificar.

3. INSTALAÇÃO DA BOMBA

1. Inserir a bomba de óleo num recipiente de óleo de 200 litros.
2. Ligue o tubo do compressor de ar a entrada de ar da bomba.
3. Conecte a mangueira de saída de óleo a bomba e a pistola.
4. Ligue o compressor de ar, e mantenha a pressão de ar entre 6 e 8 bar.
5. Pressione a chave da pistola para ejectar o óleo.

4. POSSÍVEIS FALHAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

Descrição da falha	Causas da falha	Soluções
1. O óleo não é absorvido	Derrames de óleo por as juntas	Substitua as juntas
	Impurezas na válvula	Revise a válvula e elimine a sujidade
	Escassez de óleo no recipiente	Acrescente o óleo necessário
2. Fuga de ar	Deterioro do tubo de ar ou conexões com fugas de ar.	Revise que o tubo esteja em boas condições e que as conexões ao compressor e a bomba não tenham fugas.
	Substituição dos blocos deslizantes e parafusos da coberta do recipiente.	Desmonte, ajuste e aperte as porcas
3. Pressão insuficiente na saída de óleo	O tubo de saída do óleo se encontra obstruído por restos de óleo.	Examine e limpe a zona de bloqueio.
	Derrama-se óleo por as juntas	Substitua as juntas

5. MANUTENÇÃO DO EQUIPAMENTO

Lembre-se que manter um bom estado da equipe vai significar uma maior vida funcional das ferramentas e uma melhora no momento de ser usadas. Para manter um bom estado da equipe, siga seguintes instruções.

1. O ar comprimido deve ser filtrado para impedir a entrada de partículas de sujidade nos componentes de ambas válvulas.
2. O ar comprimido não deve ser superior aos 8 bares. Caso contrário, uma sobrecarga pode afectar a duração da mangueira de alta pressão.
3. Enquanto estiver usando a mangueira de alta pressão, não forcá-lo ou tente dobrar abruptamente para evitar danos.
4. Durante o período em que a bomba não funciona, o conector rápido deve permanecer desinstalado, e aperte o gatilho da pistola de óleo para ser expulso, para reduzir a pressão no interior do equipamento e estender a duração da mangueira de alta pressão.
5. Deve acrescentar lubrificante para a bomba de ar regularmente.
6. No processo de desinstalação, evitar fricção ou choque entre as diferentes partes da ferramenta para evitar danos.
7. Não ligue a máquina se não tiver óleo suficiente no recipiente, para evitar um aquecimento da bomba de pistões e danificar partes.
8. Limpar e fazer uma manutenção adequada da área: limpe regularmente o óleo de todas as ferramentas, e mantenha limpo o recipiente de óleo.

6. DETALHE DE DESMANCHA (fig. 1)

Nº	DEFINIÇÃO	ESPECIFICAÇÕES
1	Tubo de ar	-
2	Porca do tubo de ar	-
3	Junta tórica	Diâmetro exterior ϕ 12.8x2.65mm
4	Cotovelo ângulo 95°	-
5	Coberta do cilindro	-
6	Junta tórica	Diâmetro exterior ϕ 70x3.1mm
7	Porca autoblocante	-
8	Junta do pistão	-
9	Tampa do pistão	-
10	Pistão	-

Nº	DEFINIÇÃO	ESPECIFICAÇÕES
11	Barra do pistão	-
12	Barra conectora do pistão	-
13	Cilindro	-
14	Parafuso para junta	-
15	Junta tórica	Diâmetro exterior ϕ 16x2.4mm
16	Junta tórica	Diâmetro exterior ϕ 23.6x1.8mm
17	Alimentador de gás	-
18	Silenciador	-
19	Anel elástico	ϕ 25
20	Anilha do silenciador	-

Nº	DEFINIÇÃO	ESPECIFICAÇÕES
21	Válvula de inversão	-
22	Coberta da válvula	-
23	Anilha de inversão	-
24	Junta tórica	-
25	Junta tórica	Diâmetro exterior ø22.3x2.65
26	Recipiente de óleo	-
27	Conector para saída de gordura	-
28	Junta do conector para saída de gordura	Ø25xø20x1.5
29	Fuso de pressão	-
30	Junta tórica	Diâmetro exterior ø19.6x1.8
31	Anilha para junta	-
32	Junta tórica	Diâmetro exterior ø14.8x1.8
33	Anel de selado	UN ø12xø22x8
34	Coberta do anel de selado	-
35	Junta tórica	Diâmetro exterior ø24x2.4
36	Junta tórica	Diâmetro exterior ø45.5x2.8
37	Peça conectora	-
38	Porca de ajuste	-
39	Conector elástico espiral	Ø3x15
40	Conector de abertura	Ø3x30
41	Junta de papel	-
42	Coberta do alimentador de gás	-
43	Pletino	-
44	Alimentador de gas	-
45	Mola de amortecedor	-
46	Junta para mola	Ø4

Nº	DEFINIÇÃO	ESPECIFICAÇÕES
47	Coberta do parafuso	M4x12
48	Junta tórica	Diâmetro exterior ø45x2.5
49	Coberta do recipiente de gas	-
50	Junta tórica	Diâmetro exterior ø12.6x1.8
51	Junta para válvula reguladora de pressão	-
52	Válvula reguladora de pressão	-
53	Conector de entrada de ar	-
54	Barra de carga	-
55	Coberta de união	-
56	Bola de aço	Sø16
57	Fita isolante	-
58	Junta tórica	UN ø30xø38x7
59	Pistão de carga de óleo	-
60	Tubo de conexão	-
61	Bola de aço	Sø21
62	Anel de entrada	-
63	Junta tórica	Diâmetro exterior ø40.8x2.65
64	Conector	-
65	Tubo injector de gordura	-
66	Tampa inferior	-
67	Coberta inferior	-
68	Conector de conexão	-
69	Parafuso de borboleta	-
70	Tubo de alta pressão	4m
71	Pistola de óleo	-
72	Conector da barra de alta pressão	18.4x12x1.5

RO

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

1. CARACTERISTICI TEHNICE PRINCIPALE

Raport de compresie	5:1
Alimentare cu aer	1/4"
Evacuare aer	1/2"
Presiune de lucru	6-8 bar
Presiune maximă	8 bar
Productivitate	18 l/min
Debitul de aer	250 l/min
Temperatura uleiului	-10 ~ 50 °C
Viscozitate maximă	240 SAE
Lungimea conductei	950 mm

2. INTRODUCERE

În pompa pentru un ulei lichid prezentată, aerul comprimat are funcția mecanismului de antrenare, creând presiunea necesară pentru pomparea uniformă a uleiului în zona de lubrifiere.

3. INSTALARE

1. Introduceți pompa de repompare într-un butoi standard de 200 kg pentru produse petroliere.
2. Conectați conducte compresorului la pompa de alimentare cu aer.
3. Conectați furtunul de refulare la pompă și duză.
4. Porniți compresorul pneumatic cu presiune de aer comprimat de 6-8 bari.
5. Porniți duza pentru a elibera uleiul.

4. MOTIVELE DEFECTIUNII ȘI METODELE DE ÎNLĂTURARE

Descrierea defecțiunii	Motivele defecțiunii	Metodele de înlăturare
1. Uleiul nu este absorbit	Scurgeri de ulei în compactoare.	Înlocuiți compactoarele cu altele noi.
	Substanțe străine în supapă.	Verificați supapa și îndepărtați substanțele străine.
	Cantitate insuficientă de ulei în rezervorul de stocare.	Adăugați ulei.
2. Scăpare de aer	Uzare în zona de contact a culisoului cu scaunul supapei de alimentare cu aer.	Verificați starea conductei și absența scurgerilor din compresor și conexiunile pompei.
	Înlocuirea culisoarelor și șuruburilor de pe placa de blocare.	Dezasambleze și setați, și apoi strângeți din nou șuruburile.
3. Presiune insuficientă la ieșire	Elementele conductei de ieșire sunt blocate, transportul petrolului este difil.	Verificați zona de blocare. Curățați de substanțe străine.
	Scurgeri de ulei în compactoare.	Înlocuiți compactoarele cu altele noi.

5. ÎNTREȚINERE TEHNICĂ

Întreținerea tehnică corespunzătoare prelungeste durata de funcționare și mărește eficiența echipamentului. Procedura de întreținere tehnică a pompei este alcătuită din următoarele aspecte:

1. Aerul comprimat, pentru a preveni pătrunderea substanțelor străine în pompă și pentru a preveni deteriorarea ambele elemente ale supapei, trebuie să fie filtrat.
2. Presiunea aerului comprimat nu trebuie să depășească 8 bar pentru a preveni suprasarcina și pentru a prelungi durata de funcționare a conductei de înaltă presiune.
3. În timpul lucrului cu conducta de înaltă presiune, pentru a evita deteriorarea, aplicarea unei forțe excesive și a sarcinii este interzisă.
4. În timpul nelucrat, conectorul cu amovibilitate rapidă trebuie să fie deconectat, este necesar de activat dispozitivul de pornire pentru a îndepărta reziduurile de ulei și de reduce presiunea cu scopul de a prelungi durata de funcționare a conductei de înaltă presiune.
5. Lubrifiantul trebuie să fie alimentat în pompa de repompare în mod regulat.
6. În procesul de demontare încercați să nu atingeți fiecare detalie pentru a evita deteriorarea.
7. Nu porniți pompa în gol, în cazul în care rezervorul conține insuficient ulei – acesta va evita supraîncălzirea pistonului și deteriorarea altor părți.
8. Curățarea și întreținerea tehnică a zonei: curățați în mod regulat uleiul din elementele. Mențineți rezervorul de stocare curat.

6. LISTA DE DETALII A POMPEI DE REPOMPARE (figura 1)

№	DENUMIRE	CARACTERISTICI
1	Conductă de aer sub presiune	-
2	Piulița conductei pneumatice	-
3	Inel de etanșare	Diametru exterior Ø 12,8 x 2,65 mm
4	Desfacere unghiulară	-
5	Capacul cilindrului	-
6	Inel de etanșare	Diametru exterior Ø 70 x 3,1 mm
7	Piuliță de blocare	-
8	Garnitura pistonului	-
9	Insertia pistonului	-
10	Piston	-
11	Tijă	-
12	Tija de cuplare a pistonului	-
13	Cilindru	-
14	Șurub de etanșare	-
15	Inel de etanșare	Diametru exterior Ø 16 x 2,4 mm
16	Inel de etanșare	Diametru exterior Ø 23,6 x 1,8 mm
17	Distribuitor de gaze	-
18	Amortizor	-
19	Inel arcuit	Ø 25

№	DENUMIRE	CARACTERISTICI
20	Discul amortizorului	-
21	Supapă reversibilă	-
22	Bucșa supapei	-
23	Arc reversibil	-
24	Lagăr cu alunecare	-
25	Inel de etanșare	Diametru exterior Ø 22,3 x 2,65
26	Perete despărțitor	-
27	Priză pentru scurgerea uleiului	-
28	Garniturile prizei pentru scurgerea uleiului	Ø 25 x Ø 20 x 1,5
29	Perete despărțitor	-
30	Inel de etanșare	Diametru exterior Ø 19,6 x 1,8
31	Garnitură de etanșare	-
32	Inel de etanșare	Diametru exterior Ø 14,8 x 1,8
33	Inel de etanșare sub formă de U	UN Ø 12 x Ø 22 x 8
34	Capac de etanșare	-
35	Inel de etanșare	Diametru exterior Ø 24 x 2,4
36	Inel de etanșare	Diametru exterior Ø 45,5 x 2,8
37	Carcasă de conectare	-
38	Piuliță de reglare	-

Nr	DENUMIRE	CARACTERISTICI
39	Boțul arcurilor cilindrice	Ø 3 x 15
40	Deget	Ø 3 x 30
41	Garnitură din hârtie	-
42	Priza distribuitorului de gaze	-
43	Distanțier	-
44	Culisoul distribuitorului de gaze	-
45	Arc de amortizare	-
46	Garnitură arcuită	Ø 4
47	Bolt cu cap cilindric plat	M4 x 12
48	Inel de etanșare	Diametru exterior Ø 45 x 2,5
49	Capacului camerei de gaze	-
50	Inel de etanșare	Diametru exterior Ø 12,6 x 1,8
51	Conectorul supapei de reglare a presiunii	-
52	Supapa de reglare a presiunii	-
53	Conectorul dispozitivului de alimntare cu aer	-
54	Suport	-
55	Manșon de cuplare	-

Nr	DENUMIRE	CARACTERISTICI
56	Bilă din oțel	S Ø 16
57	Inel de direcționare	-
58	Inel de etanșare sub formă de U	UN Ø 30 x Ø 38 x 7
59	Поршень заправки масла	-
60	Соединительная магистраль	-
61	Bilă din oțel	S Ø 21
62	Inel arcuit de intrare	-
63	Inel de etanșare	Diametru exterior Ø 40,8 X 2,65
64	Priză	-
65	Conductă de aspirație a uleiului	-
66	Presor	-
67	Membrană	-
68	Capac superior	-
69	Șurub fluture	-
70	Conducta de presiune înaltă	4 m
71	Duză pentru ulei lichid	-
72	Garnitura prizei conducte de presiune înaltă	Ø 18,4 x Ø 12 x 1,5

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

1. TECHNISCHE HOOFDGEGEVENS

KOMPRESSIEVERHOUDING	5:1
LUCHTDRIK	0,6~0,8 MPa
PRESTATIE	12~14 l/min
UITLAATKANAAL-DIAMETER	12 mm
LENGTE VAN HOGE DRUKPIJP	4 m
UITRUSTING GEWICHT	8,5 kg

2. BESCHRIJVING VAN DE UITRUSTING

De werking van de transportpomp regelt de samengeperste lucht, waardoor een hoge druk ontstaat, die het mogelijk maakt, om de olie te zuigen. In de laatste tijd worden deze pompen steeds meer populaire uitrusting in de branche van oliepompen. Zij worden gekenmerkt door een hoge betrouwbaarheid, lage luchtstroming, hoge werkdruk, bedieningsgemak, hoge efficiëntie, een laag complexiteitsniveau, alsmede de mogelijkheid van injectie van hoogviskeuze oliën. Transferpompen worden wijd gebruikt voor auto's, tractoren en andere machines.

3. BEDIENING VAN DE INRICHTING

VOORBEREIDENDE ACTIVITEITEN VOOR BEDIENING VAN DE INRICHTING

- Plaats de transferpomp in een standaard 200 kg drums voor olieproducten. Om schade aan de pompbehuizing tijdens het gebruik te voorkomen, schroef het deksel stevig vast en zorg ervoor, dat de inrichting stevig is vergrendeld.
- De transferpomp en het zuigmondstuk zijn verbonden met een hogedrukpijp. Voor de aansluiting moet u schoonmaken. Gebruik de toetsen, om de schroef vast te zetten en olie-lekken te voorkomen.
- Zet de pneumatische compressor met een persluchtdruk van 0,6-0,8 MPa aan.
- Installeer de snelkoppeling op de luchtinlaatleiding.
- Steek de snelkoppeling in de luchtinlaat connector, de lever de perslucht en zet de pomp, met aanpassen van de druk, zodat de pomp begint heen en weergaande beweging te maken en de lucht uit de geluiddemper te uitlaten. Aan het begin van de bediening vult de olie de zuigerpomp geleidelijk af, de druk ervan neemt geleidelijk toe, de snelheid van de heen en weergaande beweging van de pomp wordt verlaagd tot stilstand, waarna de interne druk een evenwicht bereikt, en vervolgens bereikt de druk een maximumwaarde. In geactiveerde toestand van de startinrichting van de transferpomp wordt de olie door het mondstuk aangezogen. Als de olie vrijkomt, wordt de uitlaatdruk onstabiel en de pomp zal verder heen en weergaande beweging maken. Nadat de olie de zuigerpompijn weer heeft gevuld, zal de druk weer zijn maximale waarde bereiken en de heen en weergaande beweging van de transferpomp zal afronden. Dit principe is de basis voor continue werking van de pomp.
- Controleer alle aansluitingen op lekkage.
- Na voltooiing van de procedure hierboven beschreven, kan men beginnen werken met een pomp.

4. STORING OORSPRONGEN EN PROBLEEMOPLOSSING

Beschrijving van de storing	Oorsprongen van de storing	Probleemoplossing
1. Pomp stoppen (met uitzondering van het stoppen van de pomp onder omstandigheden met drukbalans)	Storing van het omkeermecanisme	Controleer het omkeermecanisme voor het vergrendelen, de aanpassing of vervanging, indien nodig
2. Olie wordt niet gezuigd	1. Olie lek onder afdichtingen van butylrubber	Vervang de afdichting met een nieuwe
	2. Vreemde stoffen in de klep	Controleer en verwijder de klep
	3. Onvoldoende olie-hoeveelheid in de opslagtank	Olie toevoegen
3. Luchttekken	1. Afslijting in het contactgebied van de schuifregelaar met de klepzetel van de luchttoevoer	Demonteer en schoon, om de gewenste afdichting te bereiken
	2. Onvoldoende bevestiging van de schuifregelaars en schroeven op de vergrendelstaaf	Demonteer en pas aan, dan draai de schroeven weer
4. Onvoldoende oliedruk bij de uitlaat	1. De elementen van de uitlaatpijp zijn geblokkeerd, olietransport is moeilijk	Controleer de vergrendelingszone. Schoon van vreemde stoffen
	2. Olie lekken in de afdichting van butylrubber	Vervang de afdichting met een nieuwe.

5. ONDERHOUD

Het uitvoeren van goed onderhoud zorgt ervoor dat het leven van de apparatuur wordt verlengd en de effectiviteit wordt verbeterd. De onderhoudsprocedure voor de transferpomp bestaat uit de volgende aspecten:

- Gecomprimeerde lucht moet worden uitgefilterd, om te voorkomen, dat vreemde stoffen in de pomp komen en om schade aan de elementen van lange, korte kleppen en andere onderdelen te voorkomen.
- De druk van de perslucht mag niet groter dan 0,8 MPa zijn, om overbelasting te voorkomen en de levensduur van de hogedrukleiding te verlengen.
- Als u werkt met de hogedrukleiding, om schade te vermijden, zijn buitensporige kracht en belastingen verboden.
- In niet-werkuren moet de snel afneembare connector losgekoppeld worden, de trigger geactiveerd, om olie resten te extraheren en druk te verminderen, om de levensduur van de hogedrukleiding te verlengen.
- Vet moet regelmatig in de transferpomp worden gevoed.
- Probeer tijdens demontage niet om elk onderdeel aan te raken, om de nauwkeurigheid van de gedemonteerde onderdelen te behouden.
- Laat de pomp niet draaien, als er niet genoeg olie in de tank zit - dit voorkomt dat de plunjer oververhit raakt en andere onderdelen beschadigt.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd. Reiniging van de hele systeem - volgens het goedgekeurde tijdschema. Verwijder het oliezuigmondstuk, reinig het kanaal door de nieuwe olie op te vullen, en reinig de opslagtank.

6. ONDERDELEN LIJST VAN DE TRANSFERPOMP (figuur 1)

Nr.	NAAM	SPECIFICATIE
1	Pneumatische leiding	-
2	Moer van de pneumatische leiding	-
3	Afdichting	Buitendiameter Ø 12,8 X 2,65
4	Hoekverbinding	-
5	Cilinderdeksel	-
6	Afdichting	Buitendiameter Ø 70 x 3,1
7	Slotmoer	-
8	Zuiger pad	-
9	Zuiger inlassing	-
10	Zuiger	-
11	Stock	-
12	Koppelstang van de zuiger	-
13	Cilinder	-
14	Afdichting	-
15	Afdichting	Buitendiameter Ø 16 x 2,4
16	Afdichting	Buitendiameter Ø 23,3 x 1,8

Nr.	NAAM	SPECIFICATIE
17	Gasverdeler	-
18	Geluiddemper	-
19	Veerring	Ø 25
20	Schijf van de geluiddemper	-
21	Omkeerklep	-
22	Klephuls	-
23	Omkeerbare veer	-
24	Glijlager	-
25	Afdichting	Buitendiameter Ø 22,3 x 2,65
26	Afscheiding	-
27	Olieafvoer connector	-
28	Olieafvoer connector pakking	Ø 25 x Ø 20 x 1,5
29	Schaal	-
30	Afdichting	Buitendiameter Ø 19,6 x 1,8
31	Afdichting pad	-
32	Afdichting	Buitendiameter Ø 14,8 X 1,8
33	U-vormige afdichting	UN Ø 12 x Ø 22 x 8
34	Afdichtingsdeksel	-

Nr.	NAAM	SPECIFICATIE
35	Afdichtring	Buitendiameter Ø 24 x 2,4
36	Afdichtring	Buitendiameter Ø 45,5 x 2,8
37	Connectorbehuizing	-
38	Instelmoer	-
39	Pin van cilindrische veren	Ø 3 x 15
40	Vinger	Ø 3 x 30
41	Papieren pakking	-
42	Nest van de gasverdeler	-
43	Afstandhouder	-
44	Schuifregelaar van de gasverdeler	-
45	Dempingveer	-
46	Veer-ondelegering	Ø 4
47	Schroef met platte cilindrische kop	M4 x 12
48	Afdichtring	Buitendiameter Ø 46 x 2,5
49	Deksel van de gaskamer	-
50	Afdichtring	Buitendiameter Ø 12,6 x 1,8
51	Connector van de drukregelklep	-
52	Drukregelklep	-

Nr.	NAAM	SPECIFICATIE
53	Luchtinlaat-connector	-
54	Steun	-
55	Verbindingshuls	-
56	Stalen kogel	S Ø 16
57	Geleidersring	-
58	U-vormige afdichtring	UN Ø 30 x Ø 38 x 7
59	Zuiger van olie bijvullen	-
60	Verbindingsleiding	-
61	Stalen kogel	S Ø 21
62	Inlaat verring	-
63	Afdichtring	Buitendiameter Ø 40,8 X 2,65
64	Stopcontact	-
65	Olie zuigleiding	-
66	Drukker	-
67	Schaal	-
68	Bovendeksel	-
69	Vlinder schroef	-
70	Hogedrukleiding	4 m
71	Mondstuk voor vloeibare olie	-
72	Pakking van de connector van de hogedrukleiding	Ø 18,4 x Ø 12 x 1,5

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

1. FŐ MŰSZAKI JELLEMZŐK

SŰRÍTÉS FOKA	5:1
LÉGNYOMÁS	0,6-0,8 MPa
TELJESÍTMÉNY	12-14 l/perc
A KIPUFOGÓSZELEP ÁTMÉRŐJE	12 mm
MAGASNYOMÁSÚ CSÖVEZETÉK HOSSZA	4 m
A BERENDEZÉS SÚLYA	8,5 kg

3. A KÉSZÜLÉK ÜZEMELTETÉSE

A KÉSZÜLÉK ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELŐKÉSZÍTŐ INTÉZKEDÉSEK

1. A transzfer szivattyút helyezze be egy olajtermékekhez való 200 kg standard hordóba. A készülékdoboz károsodásának megakadályozása érdekében üzemeltetés közben erősen tekerje be a hordón lévő fedőt és győződjön meg arról, hogy a készülék megbízható módon lett rögzítve.
2. A transzfer szivattyú és a beszívó feltét magasnyomású vonallal csatlakozódnak. Csatlakoztatás előtt végezze el a tisztítást. A csavar meghúzásához és az olaj szivárgásának megakadályozásához kulcsokat kell használni.
3. Kapcsolja be a 0,6-0,8 MPa sűrített levegős pneumatikus kompresszort.
4. Állítsa be a gyorsan eltávolítható csatlakozót a légátláplási vezetékre.
5. Állítsa be a gyorsan eltávolítható csatlakozót a légszedő összekapcsolóba, tápláljon sűrített levegőt és kapcsolja be a szivattyút szabályozva a nyomást, hogy a szivattyú elkezdje az ellenirányú folyamatokat és ki tudja engedni a levegőt a kipufogón keresztül. Üzemeltetés elején az olaj folyamatosan betölti a dugattyús szivattyú vonalát, a nyomása folyamatosan nőni fog, a szivattyú ellenirányú folyamatok sebessége csökken teljes megállásig, ezek után a belső nyomás eléri az egyensúlyt, továbbá a nyomás eléri a maximális értéket. A transzfer szivattyú indító készüléke aktiválásánál az olaj a feltétlen keresztül szivandó be. Az olaj kieresztésénél a kimeneten lévő nyomás instabilá alakul, és a szivattyú folytatni fogja a ellenirányú folyamatokat. Amint az olaj újra betölti a dugattyús szivattyú vonalát, a nyomás ismét eléri a maximális értéket, a transzfer szivattyú ellenirányú folyamatai véget érnek. Ez az elv a szivattyú folyamatos működésének az alapja.
6. Vizsgálja meg minden csatlakoztatás, nincsenek-e szivárgások.
7. Amikor véget érnek a fent bemutatott folyamatok, hozzá lehet fogni a szivattyú működtetéséhez.

2. BERENDEZÉS LEÍRÁSA

A transzfer szivattyú működését sűrített levegő irányítja, ennek során magas nyomás alakul ki, mely meg adja az olaj beszívásának lehetőségét. Utóbbi években az ilyen szivattyúk egyre népszerűbbek lettek az olaj átvitelének területén. Jellemzőjük a nagy megbízhatóság, az alacsony légfogyasztás, magas üzemi nyomás, üzemeltetés kényelmessége, magas hatékonyság, alacsony munkaigény, valamint magas viszkozitású olaj injekció lehetősége. Transzfer szivattyúkat széles körben használják az autókön, traktorokon és egyéb gépeken.

4. MEGHIBÁSODÁSOK OKA ÉS A MEGHIBÁSODÁSOK ELHÁRÍTÁSA

A meghibásodás leírása	A meghibásodás oka	Elhárítási mód
1. A szivattyú leállása (a szivattyú nyomásegységsúly körülményeinél történő leálláson kívül)	A reverzibilis mechanizmus meghibásodása	Vizsgálja meg a reverzibilis mechanizmust a blokkolást, szabályozást, vagy cserélési igényt illetően
2. Az olaj nem szívódik be	1. Az olaj szivárgása a butilkaucszkból a tömitők alól	Cserélje ki a tömitéseket
	2. A szelepleben idegen tárgyak vannak	Vizsgálja meg és vegye le a szelepet
	3. A gyűjtőtartályban nem elég az olaj mennyisége	Adjon hozzá olajt
3. Levegő szivárgása	1. Kopás a csúszo elem és a levegő betáplálásának szelep ülése zónájában	Szerelje szét és tisztítsa a szükséges tömités elérése érdekében.
	2. Nem elég a blokkoló lécen lévő csúszo elemek és a csavarok rögzítése	Szerelje szét, tovább állítsa be, ami után újra húzza be a csavarokat
4. Nem elég a kimeneten lévő olajnyomás	1. Blokkolva vannak a kimenő vonal elemei, az olaj szállítása komplikált	Vizsgálja meg a blokkolási zónát. Tisztítsa idegen anyagoktól.
	2. Az olaj szivárgása a butilkaucszkból a tömitők alól	Cserélje ki a tömitéseket

5. KARBANTARTÁS

A megfelelő karbantartási műveletek végrehajtása segít hosszabbítani a készülék élettartamát és növelni a munkájának hatékonyságát. A transzfer szivattyú karbantartási folyamata következő összetevőkből áll:

1. A szivattyú belsejébe történő idegen tárgyak bekerülése megakadályozása érdekében és a rövid, hosszú szelepek elemei és egyéb alkatrészek károsításának elkerülése érdekében a sűrített levegőt szűrni kell.
2. A sűrített levegő nyomása nem haladhatja meg a 0,8 MPa annak érdekében, hogy ne történjen túlterhelés és hosszabbítani tudja a magashyomású vonal élettartamát.
3. Magashyomású vonal üzemeltetésénél a károsítások elkerülése érdekében tilos a túlzott erő és terhelés alkalmazása.
4. Munkaszünet idejére a gyorsan eltávolítandó csatlakozót le kell kapcsolni, aktiválni kell az indítási készüléket, hogy el tudjuk távolítani az olajmaradékot és csökkenteni tudjuk a nyomást a magashyomású vonal élettartama meghosszabbítása érdekében.
5. A kenőanyagot rendszeresen kell a transzfer szivattyúba betáplálni.
6. Szétszerelés közben igyekezzen nem érinteni az alkatrészeket, hogy meg tudja őrizni a szétszerelt összetevők pontosságát.
7. Ne indítsa a szivattyút üresjáratnál, ha a tartályban nincs elegendő hely – ez segít megakadályozni a bűvárdugattyú túlmelegedését és más alkatrészek károsítását.
8. A tisztítást és a karbantartást rendszeresen kell teljesíteni. A rendszer tisztítása – a jóváhagyott menetrend szerint. Távolítsa el az olajbeszívó feltétet, tisztítsa a hornyot új olajjal töltve, és tisztítsa a gyűjtőtartályt.

6. TRANSZFER SZIVATTYÚ ALKATRÉSZJEGYZÉKE (ábra 1)

Nr	MEGNEVEZÉSE	SPECIFIKÁCIÓ
1	Pneumatikus vezeték	-
2	A pneumatikus vezeték anyacsavarja	-
3	Tömitő gyűrű	Külső átmérő Ø 12,8 X 2,65
4	Sarokcsatlakoztató	-
5	Henger fedője	-
6	Tömitő gyűrű	Külső átmérő Ø 70 x 3,1
7	Stopper anyacsavar	-
8	Dugattyú alátétje	-
9	Dugattyús betét	-
10	Dugattyú	-
11	Tüske	-
12	A dugattyú összekötő hajtása	-
13	Henger	-
14	Tömitő csavar	-
15	Tömitő gyűrű	Külső átmérő Ø 16 x 2,4
16	Tömitő gyűrű	Külső átmérő Ø 23,3 x 1,8

Nr	MEGNEVEZÉSE	SPECIFIKÁCIÓ
17	Gázelosztó	-
18	Kipufogó	-
19	Rugós gyűrű	Ø 25
20	Kipufogó lemeze	-
21	Reverzibilis szelep	-
22	Szelepes hüvely	-
23	Reverzibilis rugó	-
24	Csúszo támasz	-
25	Tömitő gyűrű	Külső átmérő Ø 22,3 x 2,65
26	Keresztfal	-
27	Az olaj elvezetéséhez való csatlakozó	-
28	Olajelvezetéséhez csatlakozásához való alátét	Ø 25 x Ø 20 x 1,5
29	Burkolat	-
30	Tömitő gyűrű	Külső átmérő Ø 19,6 x 1,8
31	Tömitő alátét	-
32	Tömitő gyűrű	Külső átmérő Ø 14,8 x 1,8
33	U-alakú tömitő gyűrű	UN Ø 12 x Ø 22 x 8
34	Tömitő fedő	-

Nr	MEGNEVEZÉSE	SPECIFIKÁCIÓ
35	Tömítő gyűrű	Külső átmérő Ø 24 x 2,4
36	Tömítő gyűrű	Külső átmérő Ø 45,5 x 2,8
37	Csatlakoztató test	-
38	Szabályzó anyacsavar	-
39	Hengeres rugók csapja	Ø 3 x 15
40	Ujj	Ø 3 x 30
41	Papíralátét	-
42	Gázelosztó aljzata	-
43	Alátét	-
44	Gázelosztó csúsztatója	-
45	Csillapítórugó	-
46	Rugós alátét	Ø 4
47	Lapos hidraulikus fejú csavar	M4 x 12
48	Tömítő gyűrű	Külső átmérő Ø 46 x 2,5
49	Gázkamra fedője	-
50	Tömítő gyűrű	Külső átmérő Ø 12,6 x 1,8
51	Nyomásszabályzó szelep csatlakoztatója	-
52	Nyomásszabályzó szelep csatlakoztatója	-

Nr	MEGNEVEZÉSE	SPECIFIKÁCIÓ
53	Léggyűjtő csatlakoztató	-
54	Támasz	-
55	Összekötő ujj	-
56	Acélgolyó	S Ø 16
57	Irányítógyűrű	-
58	U-alakú tömítő gyűrű	UN Ø 30 x Ø 38 x 7
59	Olajtöltő dugattyú	-
60	Összekötő vonal	-
61	Acélgolyó	S Ø 21
62	Bemenő rugós gyűrű	-
63	Tömítő gyűrű	Külső átmérő Ø 40,8 X 2,65
64	Csatlakozó	-
65	Olajbeszívó vonal	-
66	Szorító	-
67	Burkolat	-
68	Felső fedő	-
69	Szárnyas csavar	-
70	Magasnyomás vonala	4 m
71	Híg olajhoz való cserélhető fej	-
72	Magasnyomású vonal alátéte	Ø 18,4 x Ø 12 x 1,5

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

СТЕПЕНЬ СЖАТИЯ	5:1
ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА	0,6-0,8 МПа
ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ	12~14 л/мин
ДИАМЕТР ВЫПУСКНОГО КАНАЛА	12 мм
ДЛИНА ТРУБОПРОВОДА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ	4 м
МАССА ОБОРУДОВАНИЯ	8,5 кг

2. ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Работой перекачивающего насоса управляет сжатый воздух, в результате чего создается высокое давление, позволяющее засосать масло. В последнее время такие насосы становятся все более востребованным оборудованием в отрасли перекачки масла. Они характеризуются высокой надежностью, низким расходом воздуха, высоким рабочим давлением, удобством эксплуатации, высокой эффективностью, низкой трудоемкостью, а также возможностью впрыска масел с высокой вязкостью. Перекачивающие насосы находят широкое применение для автомобилей, тракторов и других механизмов.

3. РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПЕРЕД РАБОТОЙ С УСТРОЙСТВОМ

1. Вставьте перекачивающий насос в стандартную 200 кг бочку для нефтепродуктов. Во избежание повреждения корпуса насоса во время работы плотно закрутите крышку на бочке и убедитесь в надежной фиксации устройства.
2. Перекачивающий насос и всасывающая насадка соединяются магистралью высокого давления. Перед соединением необходимо провести очистку. Для зажатия винта и предупреждения утечек масла необходимо использовать ключи.
3. Включите пневматический компрессор с давлением сжатого воздуха 0,6-0,8 МПа.
4. Установите быстросъемный разъем на магистраль подачи воздуха.
5. Вставьте быстросъемный разъем в воздухозаборный соединитель, подайте сжатый воздух и включите насос, регулируя давление, чтобы насос начал совершать возвратно-поступательные движения и выпускал воздух через глушитель. В начале работы масло постепенно заполняет магистраль поршневого насоса, его давление постепенно увеличивается, скорость возвратно-поступательные движения насоса уменьшается до полной остановки, после чего внутреннее давление достигает равновесия, и затем давление достигает максимального значения. При активации пускового устройства перекачивающего насоса масло всасывается через насадку. При выпуске масла давление на выходе становится неустойчивым, и насос будет продолжать возвратно-поступательное движение. После того, как масло снова заполнит магистраль поршневого насоса, давление опять достигнет максимального значения, и возвратно-поступательное движение перекачивающего насоса завершится. Этот принцип лежит в основе непрерывной работы насоса.
6. Проверьте все соединения на предмет утечек.
7. Завершив рассмотренные выше процедуры, можно приступать к работе с насосом.

4. ПРИЧИНЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Описание неисправности	Причины неисправности	Способы устранения
1. Остановка работы насоса (кроме остановки насоса в условиях равновесия давления)	Неисправность реверсивного механизма	Проверьте реверсивный механизм на предмет блокировки, регулировки или необходимости в замене
2. Масло не всасывается	1. Утечки масла из-под уплотнений из бутылкаучука	Замените уплотнения на новые
	2. Посторонние вещества в клапане	Проверьте и снимите клапан
	3. Недостаточное количество масла в баке-накопителе	Долейте масло
3. Утечки воздуха	1. Истирание в зоне касания ползуна с седлом клапана подачи воздуха	Разберите и прочистите, чтобы добиться требуемого уплотнения
	2. Недостаточная фиксация ползун и винтов на блокирующей планке	Разберите и настройте, после чего снова зажмите винты
4. Недостаточное давление масла на выходе	1. Элементы выходной магистрали заблокированы, транспортировка масла затруднена	Проверьте зону блокировки. Прочистите от посторонних веществ
	2. Утечки масла в уплотнительном кольце из бутылкаучука	Замените уплотнения на новые

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Продлить срок службы оборудования и повысить эффективность его работы поможет проведение надлежащего технического обслуживания. Процедура обслуживания перекачивающего насоса состоит из следующих аспектов:

- Сжатый воздух во избежание попадания внутрь насоса посторонних веществ и недопущения повреждения элементов длинного, короткого клапанов и других деталей должен быть отфильтрован.
- Давление сжатого воздуха не должно превышать 0,8 МПа, чтобы не допустить перегрузку и продлить срок службы магистрали высокого давления.
- Работая с магистралью высокого давления, во избежание повреждений прикладывание чрезмерного усилия и нагрузок запрещено.
- В нерабочее время быстросъемный разъем необходимо отсоединить, активировать пусковое устройство, чтобы извлечь остатки масла и уменьшить давление с целью продления срока службы магистрали высокого давления.
- Смазку необходимо подавать в перекачивающий насос регулярно.
- В процессе разборки старайтесь не прикасаться к каждой детали, чтобы сохранить точность разобранных комплектующих.
- Не запускайте насос вхолостую, если в баке содержится недостаточно масла – это поможет предотвратить перегрев плунжера и повреждения других деталей.
- Очистка и техническое обслуживание должны проводиться регулярно. Очистка всей системы – по утвержденному графику. Снимите масловсасывающую насадку, почистите канал, заправив новое масло, и почистите бак-накопитель.

6. ВЕДОМОСТЬ ДЕТАЛЕЙ ПЕРЕКАЧИВАЮЩЕГО НАСОСА (Рисунок 1)

№	НАЗВАНИЕ	СПЕЦИФИКАЦИЯ	№	MEGVEVEZÉSE	SPECIFIKÁCIÓ
1	Пневматическая магистраль	-	16	Уплотнительное кольцо	Наружный диаметр Ø 23,3 x 1,8
2	Гайка пневматической магистрали	-	17	Газораздатчик	-
3	Уплотнительное кольцо	Наружный диаметр Ø 12,8 X 2,65	18	Глушитель	-
4	Угловой разъем	-	19	Пружинное кольцо	Ø 25
5	Крышка цилиндра	-	20	Диск глушителя	-
6	Уплотнительное кольцо	Наружный диаметр Ø 70 x 3,1	21	Реверсивный клапан	-
7	Стопорная гайка	-	22	Клапанная втулка	-
8	Прокладка поршня	-	23	Реверсивная пружина	-
9	Поршневая вставка	-	24	Скользкая опора	-
10	Поршень	-	25	Уплотнительное кольцо	Наружный диаметр Ø 22,3 x 2,65
11	Шток	-	26	Перегорodka	-
12	Соединительная тяга поршня	-	27	Разъем для отвода масла	-
13	Цилиндр	-	28	Прокладка разьема для отвода масла	Ø 25 x Ø 20 x 1,5
14	Уплотнительный винт	-	29	Оболочка	-
15	Уплотнительное кольцо	Наружный диаметр Ø 16 x 2,4	30	Уплотнительное кольцо	Наружный диаметр Ø 19,6 x 1,8
			31	Уплотнительная прокладка	-

Nr	MEGNEVEZÉSE	SPECIFIKÁCIÓ
32	Уплотнительное кольцо	Наружный диаметр Ø 14,8 X 1,8
33	U-образное уплотнительное кольцо	UN Ø 12 x Ø 22 x 8
34	Уплотнительная крышка	-
35	Уплотнительное кольцо	Наружный диаметр Ø 24 x 2,4
36	Уплотнительное кольцо	Наружный диаметр Ø 45,5 x 2,8
37	Соединительный корпус	-
38	Регулировочная гайка	-
39	Штифт цилиндрических пружин	Ø 3 x 15
40	Палец	Ø 3 x 30
41	Бумажная прокладка	-
42	Гнездо газораздатчика	-
43	Проставка	-
44	Ползун газораздатчика	-
45	Амортизирующая пружина	-
46	Пружинная прокладка	Ø 4
47	Болт с плоской цилиндрической головкой	M4 x 12
48	Уплотнительное кольцо	Наружный диаметр Ø 46 x 2,5
49	Крышка газовой камеры	-
50	Уплотнительное кольцо	Наружный диаметр Ø 12,6 x 1,8
51	Соединитель клапана регулирования давления	-
52	Клапан регулирования давления	-
53	Воздухозаборный соединитель	-

Nr	MEGNEVEZÉSE	SPECIFIKÁCIÓ
54	Опора	-
55	Соединительная гильза	-
56	Стальной шарик	S Ø 16
57	Направляющее кольцо	-
58	U-образное уплотнительное кольцо	UN Ø 30 x Ø 38 x 7
59	Поршень заправки масла	-
60	Соединительная магистраль	-
61	Стальной шарик	S Ø 21
62	Входное пружинное кольцо	-
63	Уплотнительное кольцо	Наружный диаметр Ø 40,8 X 2,65
64	Разъем	-
65	Маслоссасывающая магистраль	-
66	Прижим	-
67	Оболочка	-
68	Верхняя крышка	-
69	Винт-барашек	-
70	Магистраль высокого давления	4 м
71	Насадка для жидкого масла	-
72	Прокладка разъема магистрали высокого давления	Ø 18,4 x Ø 12 x 1,5
72	Magasnyomású vonal alátétje	Ø 18,4 x Ø 12 x 1,5

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. PODSTAWOWE CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

STOPIEŃ SPRĘŻENIA	5:1
CIŚNIENIE POWIETRZA	0,6-0,8 MPa
WYDAJNOŚĆ	12~14 l/min
ŚREDNICA ZAWORU WYPUSTU	12 mm
DŁUGOŚĆ PRZEWODU WYSOKIEGO CIŚNIENIA	4 m
MASA SPRZĘTU	8,5 kg

2. OPISANIE SPRZĘTU

Steruje pracą pompy spustowej sprężone powietrze, w rezultacie czego stwarzane jest wysokie ciśnienie zezwalające na wysysanie oleju. W ostatnich czasach takie takie pompy są najbardziej poszukiwanym sprzętem w dziedzinie przepompowania oleju. Charakteryzują się wysoką trwałością, niskim zużyciem powietrza, wysokim roboczym ciśnieniem, są wygodnością w eksploatacji, wysoką wydajnością, niską pracochłonnością również możliwością wtrysku olejów o wysokiej gęstości. W szerokim zakresie są stosowane w pojazdach, traktorach i innych mechanizmach.

3. PRACA Z URZĄDZENIEM

PRZYGOTOWAWCZE POSUNIĘCIA PRZED PRACĄ Z URZĄDZENIEM

1. Wstawcie pompę spustową do standardowej beczki dla produktów ropowych na 200 kg. W celu zapobiegania uszkodzeniu obudowy podczas pracy szczelnie zakryjcie kłapę na beczce i przekonajcie się w niezawodnym mocowaniu urządzenia.
2. Łączy pompę do przepompowania i nasadkę wssającą magistrala wysokiego ciśnienia. Przed podłączeniem konieczne jest oczyszczenie. Aby zacisnąć śrubę i zapobiec przeciekom oleju konieczne jest używanie kluczy.
3. Włączcie sprężarkę pneumatyczną z ciśnieniem sprężonego powietrza 0,6-0,8 MPa.
4. Umieście złącze do szybkiego zdejmowania na magistrali.
5. Wstawcie złącze do szybkiego zdejmowania do połączenia zasilania w powietrze regulując ciśnienie, aby pompa zadziałała w reżymie wahadlowym i zaczęła wypuszczać powietrze przez tłumik. Na początku pracy olej stopniowo jest podawany do linii pompy tłokowej, jego ciśnienie stopniowo się zwiększa, szybkość wahadlowych ruchów się obniża aż do całkowitego zaprzestania, po czym

wewnętrzne ciśnienie osiąga stanu równowagi i zatem maksymalnej wartości. Podczas włączenia urządzenia rozruchowego pompy olej jest wysysany przez nasadkę.

Podczas spustu oleju ciśnienie na wyjściu staje się niestabilnym, ale pompa nadal działa w trybie wahadłowym. Po ponownym załadunku oleju do linii pompy tłokowej ciśnienie znowu osiąga maksymalną wartość, a pompa przestaje działać w trybie wahadłowym. To jest zasada ciągłej pracy pompy.

6. Skontrolujcie wszystkie połączenia na obecność przecieków.

7. Po zakończeniu tych posunięć można przystąpić do roboty z pompą.

4. PRZYCZYNY USTEREK I SPOSOBY ICH USUWANIA

Opisane usterki	Przyczyny usterek	Sposoby usuwania
1. Pompa przestaje działać (za wyłączeniem przestoju pompy w warunkach równowagi ciśnienia)	Niesprawność mechanizmu rewersyjnego	Skontrolujcie mechanizm rewersyjny: nie powinien być zablokowany, powinien być wyregulowany, części powinny być wymienione
2. Olej nie wysysa się	1. Przecieki oleju na uszczelkach butylokauczukowych	Wymieńcie uszczelki na nowe
	2. Obce substancje w zaworze	Skontrolujcie i demontujcie zawór
	3. Niski poziom oleju w zbiorniku do magazynowania	Dodać olej
3. Przecieki powietrza	1. Zużycie w strefie nurnika z siodeł zaworu dopływu powietrza	Dokonajcie demontażu i oczyszczenie, aby zabezpieczyć niezbędną szczelność
	2. Niedostateczny docisk nurników i śrub na poprzeczce blokującej	Dokonajcie demontażu i wyregulujcie, po czym znowu dociśnijcie śruby
4. Niski poziom ciśnienia oleju na wyjściu	1. Elementy magistrali wyjściowej są zablokowane, przepompowanie oleju jest utrudnione	Skontrolujcie strefę blokowania. Usuńcie obce substancje
	2. Przecieki oleju w pierścieniu uszczelniającym butylokauczukowych	Wymieńcie uszczelki na nowe

5. TECHNICZNA OBSŁUGA

Właściwa techniczna obsługa przyczynia się do przedłużenia żywotności sprzętu i zwiększenia wydajności. Procedura obsługi obejmuje następujące posunięcia:

1. Sprężone powietrze powinno być filtrowane w należyty sposób w celu zapobiegania dostaniu się wewnątrz pompy obcych substancji i zapobiegania uszkodzeniu elementów długiego, krótkiego zaworów i innych części.
2. Ciśnienie sprężonego powietrza nie powinno przekraczać 0,8 MPa, aby zapobiec przeciążeniu i przedłużyć żywotność magistrali wysokiego ciśnienia.
3. Podczas pracy z magistralą wysokiego ciśnienia jest zabronione stosowanie nadmiernych usiłowań i obciążeń w celu uniknięcia uszkodzeń.
4. Po ukończeniu robót konieczne jest odłączenie złącza szybko wyłączanego, włączenie urządzenia do uruchomienia, aby usunąć resztki oleju i zmniejszyć ciśnienie w celu przedłużenia żywotności magistrali wysokiego ciśnienia.
5. Smar powinien być podawany do pompy spustowej regularnie.
6. Demontować części należy ostrożnie, aby nie zmieszać elementy należące do zabudowy różnych części.
7. Nie uruchamiajcie pompy w biegu próżniowym, jeśli w pojemniku niski poziom oleju: to pomoże zapobiec przegrzewaniu się nurnika i uszkodzeniu innych części.
8. Należy regularnie czyścić i robić techniczną obsługę. Czyścić system w całości należy zgodnie z harmonogramem. Zdejmijcie nasadkę do wysysania oleju, poczyśćcie kanał, załadujcie nowy olej i poczyśćcie zbiornik.

6. WYKRES CZĘŚCI POMPY SPUSTOWEJ (rysunek 1)

NR	NAZWA	SPECYFIKACJA
1	Pneumatyczna magistrala	-
2	Nakrętka magistrali pneumatycznej	-
3	Pierścień uszczelniający	Średnica zewnętrzna \varnothing 12,8 X 2,65
4	Łącznik kątowy	-
5	Kłapa cylindra	-
6	Pierścień uszczelniający	Średnica zewnętrzna \varnothing 70 x 3,1
7	Nakrętka blokująca	-
8	Uszczelka tłoka	-
9	Wstawka tłoka	-
10	Tłok	-

NR	NAZWA	SPECYFIKACJA
11	Popychacz	-
12	Drażek połączeniowy tłoka	-
13	Cylinder	-
14	Śruba uszczelniająca	-
15	Pierścień uszczelniający	Średnica zewnętrzna \varnothing 16 x 2,4
16	Pierścień uszczelniający	Średnica zewnętrzna \varnothing 23,3 x 1,8
17	Rozdzielacz gazu	-
18	Tłumik	-
19	Pierścień sprężynowy	\varnothing 25
20	Tarcza tłumika	-
21	Zawór rewersyjny	-
22	Tuleja zaworu	-

NR	NAZWA	SPECYFIKACJA
23	Sprężyna dwustronna	-
24	Podpora ślizgowa	-
25	Pierścień uszczelniający	Średnica zewnętrzna Ø 22,3 x 2,65
26	Przegrodka	-
27	Złącze do odprowadzenia oleju	-
28	Uszczelka złącza do odprowadzania oleju	Ø 25 x Ø 20 x 1,5
29	Okladka	-
30	Pierścień uszczelniający	Średnica zewnętrzna Ø 19,6 x 1,8
31	Pierścień uszczelniający	-
32	Pierścień uszczelniający	Średnica zewnętrzna Ø 14,8 X 1,8
33	Pierścień uszczelniający typ U	UN Ø 12 x Ø 22 x 8
34	Kłapa uszczelniająca	-
35	Pierścień uszczelniający	Średnica zewnętrzna Ø 24 x 2,4
36	Pierścień uszczelniający	Średnica zewnętrzna Ø 45,5 x 2,8
37	Obudowa połączeniowa	-
38	Nakrętka regulacyjna	-
39	Szyft sprężyn cylindrycznych	Ø 3 x 15
40	Maculec	Ø 3 x 30
41	Uszczelka papierowa	-
42	Gniazdo rozdzielacza oleju	-
43	Przekładka	-
44	Suwak rozdzielacza gazu	-
45	Sprężyna amortyzacji	-
46	Uszczelka sprężynowa	Ø 4
47	Bolec z płaską cylindryczną głowicą	M4 x 12

NR	NAZWA	SPECYFIKACJA
48	Pierścień uszczelniający	Średnica zewnętrzna Ø 46 x 2,5
49	Kłapa komory gazowej	-
50	Pierścień uszczelniający	Średnica zewnętrzna Ø 12,6 x 1,8
51	Złącze zaworu regulowania ciśnienia	-
52	Zawór regulowania ciśnienia	-
53	Złącze wlotu powietrza	-
54	Podpora	-
55	Nabój łączący	-
56	Kula stalowa	S Ø 16
57	Pierścień prowadzący	-
58	Pierścień uszczelniający typ U	UN Ø 30 x Ø 38 x 7
59	Tłok załadowania oleju	-
60	Magistrala łącząca	-
61	Kula stalowa	S Ø 21
62	Pierścień sprężynowy wejściowy	-
63	Pierścień uszczelniający	Średnica zewnętrzna Ø 40,8 X 2,65
64	Złącze	-
65	Magistrala wysysająca oleju	-
66	Przycisk	-
67	Okladka	-
68	Kłapa górna	-
69	Śruba skrzydełkowa	-
70	Magistrala wysokiego ciśnienia	4 m
71	Nasadko do oleju płynnego	-
72	Uszczelka złącza magistrali wysokiego ciśnienia	Ø 18,4 x Ø 12 x 1,5

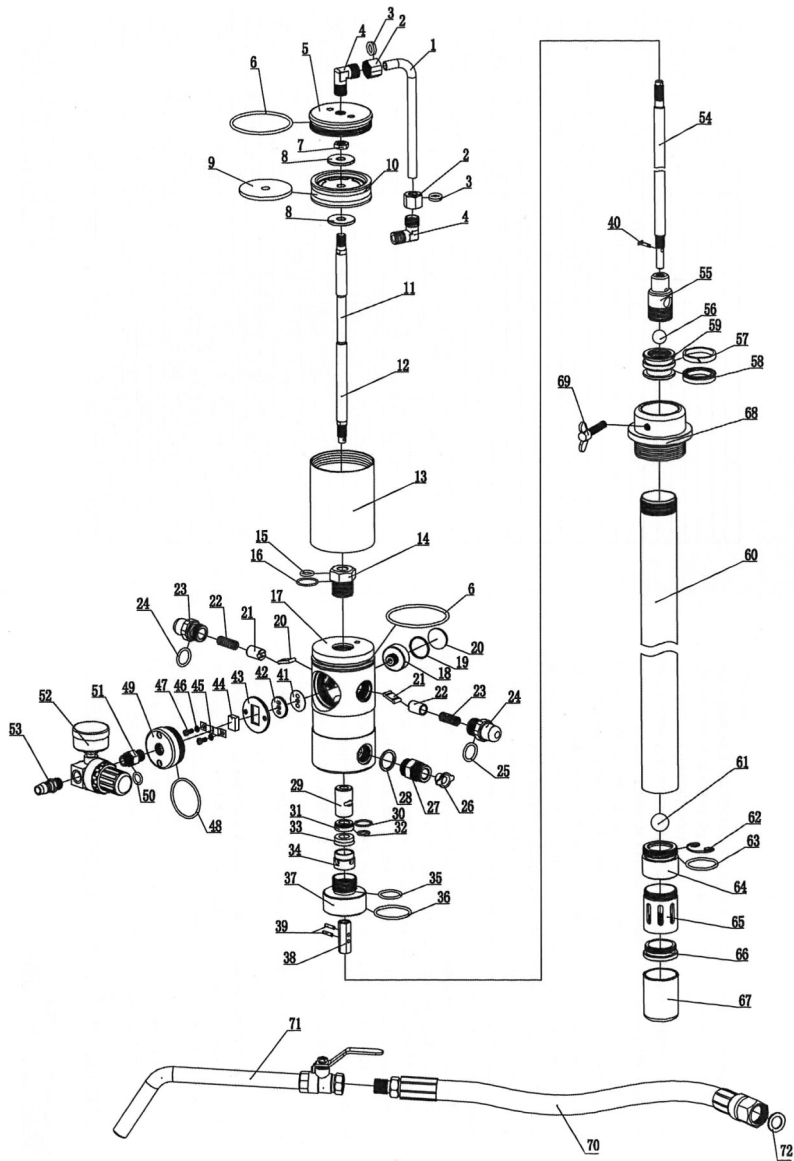


Figura 1 / figure 1 / abbildung 1 / figura 1 / figuur 1 / ábra 1 / Рисунок 1 / rysunek 1

**50935 +
52601**



www.jbmcamp.com

CIM La Selva - Ctra. de l'Aeroport Km. 1,6 Nave 2.2
17185 Vilobí d'Onyar (Girona)
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437